



**COLÓQUIO INTERNACIONAL
MÚSICA, COMUNICAÇÃO E
DESENVOLVIMENTO HUMANO**

**INTERNATIONAL SYMPOSIUM
MUSIC, COMMUNICATION,
AND HUMAN DEVELOPMENT**

LISBOA FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN

8 E 9 ABRIL, 2010

APRIL 8 - 9, 2010

**/ Laboratório de Música e
Comunicação na Infância
do CESEM**

**/ Laboratory for Music and
Communication in Infancy
CESEM**



Adoptando um formato eclético, este Colóquio integra momentos de reflexão teórica e momentos de grande vivência prática partilhados por investigadores, artistas, polícias, professores, educadores, psicólogos e terapeutas que usam a expressão musical e artística como forma de promoção da comunicação e do desenvolvimento humano no tecido social. Uma iniciativa que festeja a criação do Laboratório de Música e Comunicação na Infância do CESEM.

This Symposium invites professionals with different backgrounds, their common link being that they use music and artistic expression as a mediator to promote communication and human development. Researchers, artists, policemen, teachers, psychologists and therapists present lectures and workshops where human energy sponsors learning and healing, ultimately promoting well-being. This Symposium celebrates the creation of the Laboratory of Music and Communication in Infancy (LAMCI) of the Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.

FICHA TÉCNICA

INICIATIVA Linha de Investigação Educação e Desenvolvimento Humano do CESEM – FCSH-UNL **CONCEPÇÃO** Helena Rodrigues **GESTÃO DE PROJECTO** Ana Monção **EXECUÇÃO** Ana Monção; Ana Rebelo; Companhia de Música Teatral; Equipa Núcleo de Investigação do Bebê; Helena Rodrigues; José Carlos Dias **RELATORA** Ana Maria Abreu **IMAGEM** Maria Mónica **SECRETARIADO** Beatriz Serrão; Carla Mendonça; João Carrilho; Michael Dias; Sofia Gomes; Vera Biscaia **AGRADECIMENTOS** Academia de Música de Santa Cecília; APEI - Associação dos Profissionais de Educação de Infância; APEM - Associação Portuguesa de Educação Musical; Qualalbatroz; Vo'Arte **APOIOS** CMT - Companhia de Música Teatral; FCG - Fundação Calouste Gulbenkian; FCT - Fundação para a Ciência e Tecnologia; Instituto Camões; IELT - Instituto de Estudos e Literatura Tradicional; NIB - Nascer, Inovar, Brincar

TECHNICAL DATA

INITIATIVE Linha de Investigação Educação e Desenvolvimento Humano do CESEM – FCSH-UNL **IDEA** Helena Rodrigues **MANAGEMENT** Ana Monção **DEVELOPMENT** Ana Monção; Ana Rebelo; Companhia de Música Teatral; Equipa Núcleo de Investigação do Bebê; Helena Rodrigues; José Carlos Dias **RAPPORTEUR** Ana Maria Abreu **DESIGN** Maria Mónica **REGISTRATION DESK/OFFICE** Beatriz Serrão; Carla Mendonça; João Carrilho; Michael Dias; Sofia Gomes; Vera Biscaia **ACKNOWLEDGEMENTS** Academia de Música de Santa Cecília; APEI - Associação dos Profissionais de Educação de Infância; APEM - Associação Portuguesa de Educação Musical; Qualalbatroz; Vo'Arte **SUPPORT** CMT - Companhia de Música Teatral; FCG - Fundação Calouste Gulbenkian; FCT - Fundação para a Ciência e Tecnologia; Instituto Camões; IELT - Instituto de Estudos e Literatura Tradicional; NIB - Nascer, Inovar, Brincar

INFORMAÇÕES INFORMATION

WEB <http://cesem.fcsh.unl.pt/>

E-MAIL lamci.cesem@fcsh.unl.pt

TELEFONE // PHONE 00351 962 397 575

/ Poderá ser disponibilizada ajuda para tradução mas não haverá tradução simultânea / We will be able to help on translation but there won't be simultaneous translation

PROGRAMA 8 DE ABRIL PROGRAMME 8TH APRIL

- 09:00 Abertura do secretariado // Reception
- 09:30 Sessão de Abertura // Opening session
JOÃO SÁAGUA & HELENA RODRIGUES
- 09:45 - 11:00 **The Art and Drama of Healing and Learning**
COLWYN TREVARTHEN
Art therapy can bring hope for traumatized children
SHEENA MCGREGOR
Apresentação // Presenter PEDRO CALDEIRA DA SILVA
- 11:00 - 11:15 Pausa para café // Coffee Break
- 11:15 - 12:00 **Workshop do Núcleo de Investigação do Bebé - Momentos NIB, Nascer, Inovar, Brincar**
dedicado aos pais e bebés que co-criaram a Terapia Momentos NIB (observação ao vivo // live observation)
LOURDES LOURENÇO, MIGUEL AREOSA FEIO & CATARINA RODRIGUES
Convidados especiais // Special guests RITA, MIGUEL & LEONARDO; CRISTINA, LUÍS & GONÇALO; HELENA, LUÍS & PEDRO; MARINA, JOÃO & LEONARDO (pais e bebé // parents & baby)
Um workshop cuja tónica está no ganho em saúde e no desenvolvimento da capacidade de brincar, promovendo em todos os seus intervenientes uma auto-descoberta e uma auto-consciência das suas competências intersubjectivas.
This workshop emphasizes the health gains and the development of playing abilities, promoting self-knowledge and self-awareness of the intersubjective skills of all the players.
- 12:00 - 12:30 Debate
Dinamizadores // Facilitators COIMBRA DE MATOS, LOURDES LOURENÇO & EQUIPA NIB
Apresentação // Presenter ANTÓNIO ROCHA
- 12:30 - 14:00 Pausa para almoço // Lunch-time
- 14:00 - 15:45 **A diversidade das acções preventivas da Polícia polaca // Diversity in prevention action of polish police**
/ A experiência da Polícia polaca na prevenção incluindo a prevenção através das Artes / Polish police will share its experience on prevention including a program through arts
GRZEGORZ JACH & MICHAL CZESZEJKO-SOCHACKI
Uma canção a meio do túnel // A song in the middle of the tunnel
/ O trabalho do Serviço Educativo da Casa da Música do Porto com comunidades / The work of the Educational Service of Casa da Música do Porto with communities
PAULO MARIA RODRIGUES
Apresentação // Presenters JOSÉ CARLOS DIAS & JORGE BARRETO XAVIER
- 15:45 - 16:00 Pausa para café // Coffee Break
- 16:00 - 17:30 **O Laboratório de Música e Comunicação na Infância do CESEM // The Laboratory of Music and Communication in Infancy of CESEM**
/ A Filosofia do LAMCI, trabalhos em curso e o Projecto Desenvolvimento Musical na Infância e Primeira Infância financiado pela Fundação para a Ciência e Tecnologia / LAMCI's philosophy, undergoing work and the project Musical Development in Infancy and Early Childhood supported by Fundação para a Ciência e Tecnologia
ANA PAULA ALMEIDA, ANTÓNIO ROCHA, JOÃO REIGADO, MICHAEL DIAS, NUNO ARRAIS, PAULO FERREIRA RODRIGUES, SOFIA GOMES, TIAGO VEIGA (Bolseiros FCT // FCT Scholars), ANTÓNIO RODRIGUES & FERNANDA LOPES (Música de Colo), CRISTINA FARIA, ANA MONÇÃO & HELENA RODRIGUES (Coordenação/ Coordination)
Apresentação // Presenters RUI SANTOS & MANUEL PEDRO FERREIRA

PROGRAMA 9 DE ABRIL

PROGRAMME 9TH APRIL

- 09:00 - 09:45 **Projectção do Documentário Bebê Babá realizado por Pedro Sena Nunes // Documentary Bebê Babá by Pedro Sena Nunes**
/ Edição especial do Serviço Educativo da Casa da Música realizada no Estabelecimento Prisional Especial de Santa Cruz do Bispo do projecto Bebê Babá da Companhia de Música Teatral / A special edition of the Educational Service of Casa da Música do Porto of Companhia de Música Teatral's Bebê Babá project held at a female prison
Apresentação // Presenters PAULA GOMES RIBEIRO & PEDRO SENA NUNES
- 09:45 - 11:00 **How to promote playfulness in interactions of parents with their pre-term babies**
GRAZYNA KMITA
Moments of Meeting between Neonate and Parent
NADIA BRUSCHWEILER-STERN
Apresentação // Presenter JOÃO GOMES PEDRO
- 11:00 - 11:15 Pausa para café // Coffee Break
- 11:15 - 12:00 **Workshop Bebê Plim-Plim**
/ Dedicado a Colwyn Trevarthen / Dedicated to Colwyn Trevarthen (observação ao vivo // live observation)
COMPANHIA DE MÚSICA TEATRAL
Um workshop para Pais e bebés dos 0-18 meses em que a Música é um meio facilitador da comunicação e em que a "musicalidade comunicativa" é fonte de inspiração para a performance musical.
A workshop addressed to parents and babies 0-18 months in which music paves the way to promote communication and "communicative musicality" inspires musical performance.
- 12:00 - 12:30 Debate
Dinamizadores // Facilitators DOMINGOS MORAIS & PEDRO STRECHT
Apresentação // Presenter PAULO FILIPE MONTEIRO
- 12:30 - 14:00 Pausa para almoço // Lunch-time
- 14:00 - 16:00 **As palavras dos nossos olhos // Our eyes' words**
Com palavras do seu background científico, diferentes especialistas estabelecem as legendas de um pequeno filme em que se pode observar o comportamento de um bebé face à música. As palavras dos nossos olhos são diferentes? Ou os olhos vêem diferente conforme as palavras de que se dispõe?
A video clip of a parent-baby dyad in a musical guidance session will be analyzed by several specialists who will look for the subtitles of this clip. Are words different according our eyes? Or do eyes see differently according the words we use?
CLÁUDIA SOUSA, DAVID HARDISTY, JOÃO BARREIROS, MARIA JOSÉ BARRIGA & ANA PAULA ALMEIDA, SÃO LUÍS CASTRO, WALTER ELIAS
Moderadora // Discussion Leader ANA MONÇÃO
- 16:00 - 16:15 Pausa para café // Coffee Break
- 16:15 - 17:15 **Workshop: Ludifónica Experimental - My name is Bond**
PAULO MARIA RODRIGUES
Uma série de experiências colectivas em que se explorará: 1) o potencial da música no desenvolvimento da interação e comunicação entre pessoas; 2) o potencial de estratégias lúdicas na criação de música.
A series of collective experiences will explore: a) the potential of music in developing interaction and communication between people; b) the potential of playful strategies in creating music.
- 17:15 - 18:00 Conclusões e sessão de encerramento // Final conclusions and ending session
ANA MARIA ABREU & MÁRIO VIEIRA DE CARVALHO

EXTENSÃO DO COLÓQUIO

EXTENSION OF THE SYMPOSIUM

/ Oficinas integradas no Ciclo “A Formação dos Mestres” - LAMCI-CESEM

/ “The Instruction of the Masters” Workshops - LAMCI-CESEM

Oficina 1 // Workshop 1

Video observation and the role of video microanalysis in working with high risk infants and their parents

GRAZYNA KHMITA

/ Sábado, 10 de Abril 10:00 - 13:00 Sala de Observação do LAMCI, Edifício ID, FCSH / Saturday, 10th April 10:00 - 13:00 LAMCI's Observation Room, Edifício ID, FCSH

Oficina 2 // Workshop 2

Ressocializar através das Artes // Ressocialization through arts

GRZEGORZ JACH

/ Sábado, 10 de Abril 14:30 - 17:30 Sala de Movimento do LAMCI, Edifício ID, FCSH / Saturday, 10th April 14:30 - 17:30 LAMCI's Movement Room, Edifício ID, FCSH

INSCRIÇÕES

REGISTRATIONS

Até 31 de Março // Until 31st March

COLÓQUIO SYMPOSIUM

50 EUROS

OFICINA 1 OU 2 “A FORMAÇÃO DOS MESTRES” WORKSHOP 1 OR 2 “THE INSTRUCTION OF THE MASTERS”

40 EUROS

Inscrições limitadas a 12 participantes // Reserved to 12 participants

COLÓQUIO + 2 OFICINAS “A FORMAÇÃO DOS MESTRES” SYMPOSIUM PLUS 2 WORKSHOPS “THE INSTRUCTION OF THE MASTERS”

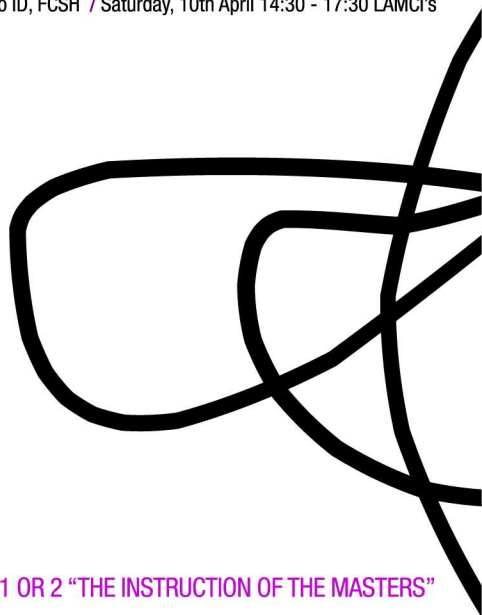
100 EUROS

COLÓQUIO + 1 OFICINA SYMPOSIUM PLUS 1 WORKSHOP

80 EUROS

/ Para inscrições efectuadas a partir de 31 de Março será cobrado um acréscimo de 30 EUROS

/ After 31st March, there will be an extra charge of 30 EUROS



FICHA DE INSCRIÇÃO

REGISTRATION FORM

Por favor envie a sua Ficha de Inscrição para lamci.cesem@fcsh.unl.pt // Please send your Registration Form to lamci.cesem@fcsh.unl.pt
/ Para inscrições efectuadas a partir de 31 de Março será cobrado um acréscimo de 30 EUROS / After 31st March, there will be an extra charge of 30 EUROS

DADOS PESSOAIS PERSONAL INFO

NOME // NAME

MORADA // ADDRESS (Obrigatório para posterior envio de recibo) // (In order to send you the receipt by post)

PROFISSÃO // PROFESSION

E-MAIL (Obrigatório para confirmação de recepção de pagamento e de inscrição no workshop) // (In order to confirm your payment and workshops' registration)

TELEFONE // PHONE

NIF (nº de Contribuinte) // Tax Number

PREÇOS PRICES

/ Até 31 de Março / Until 31st March

COLÓQUIO // SYMPOSIUM 50 EUROS

Sim // Yes

COLÓQUIO + 1 OFICINA // SYMPOSIUM + 1 WORKSHOP 80 EUROS

Sim // Yes

COLÓQUIO + 2 OFICINAS // SYMPOSIUM + 2 WORKSHOPS 100 EUROS

Sim // Yes

OFICINA 1 OU 2 "A FORMAÇÃO DOS MESTRES" // WORKSHOP 1 OR 2 "THE INSTRUCTION OF THE MASTERS" 40 EUROS

/ Inscrições limitadas a 12 participantes / Reserved to 12 participants

Oficina 1 // Workshop 1

Oficina 2 // Workshop 2

PAGAMENTO PAYMENT

POR CHEQUE // BY CHECK

/ endossado a Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Colóquio Música, Comunicação e Desenvolvimento Humano / endorsed to Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Colóquio Música, Comunicação e Desenvolvimento Humano

Morada // Address

CESEM

Faculdade de Ciências Sociais e Humanas

Av. de Berna, 26 C

1069-061 LISBOA / PORTUGAL

POR TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA // BY BANK TRANSFER

/ enviar comprovativo de transferência bancária para lamci.cesem@fcsh.unl.pt / please send proof payment to lamci.cesem@fcsh.unl.pt

Nacional // National

NIB: 0781 01120000006399 80

Internacional // International

IBAN: PT50 0781 01120000006399 80

BIC/SWIFT – IGCPTPL

/ A sua inscrição só será válida com o envio do comprovativo de pagamento / Registration will be valid just with payment proof



FCT
Fundação para a Ciência
e a Tecnologia
MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E DO ENSINO SUPERIOR



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN

CENTRO DE ESTUDOS DE
SOCIOLOGIA E ESTÉTICA
MUSICAL
CESSEM

FCSH
Faculdade de Ciências Sociais e Humanas
Universidade Nova de Lisboa

LAMCI
Laboratório de Música e
Comunicação na Infância


INSTITUTO DE ESTUDOS
DE LITERATURA TRADICIONAL
FCSH/UNL

IC
INSTITUTO
CAMÕES
PORTUGAL

NIB
Esacer, Inovar, Brincar


Companhia de Música Teatral



INFORMAÇÕES INFORMATION

WEB <http://cesem.fcsh.unl.pt/>

E-MAIL lamci.cesem@fcsh.unl.pt

TELEFONE // PHONE 00351 962 397 575